Книга 1: Глава 28

Кто может превзойти острый соус, когда он появится

«Передо мной двое маленьких детей, которых еще даже не отучили от молока. Я не боюсь. Я не должен чувствовать страх. Притворяются — они все притворяются. Это взрослые научили их так говорить.

Когда Сун Цзин-гун слушал слова, которые говорили Чжан Сяобао и Ван Цзюань, впитывая атмосферу, когда двое детей разговаривали, а также что-то внутреннее, он постоянно успокаивал себя, чтобы прояснить этот вопрос перед его глазами. и рассеять облачный туман.

— Мастер Сун, пожалуйста. Чжан Сяобао, по сути, даже не дал Сун Цзингуну шанса приспособиться и, увидев пустой взгляд Сун Цзингун, взял чай и начал пить.

«Сяобао, чай немного устарел — предфестивальный [1] по-прежнему лучший». Ван Цзюань закончила пить чай, оценивая его и дважды причмокнув губами.

Исполненный любопытства, Сун Цзин-гун тоже взял горячий чай, чтобы сделать глоток. Он не осмелился взять холодный чай, так как боялся быть обманутым. Отпив глоток чая, он ощутил только одно ощущение — свет. Во вкусе не было ни соли, ни сахара, и даже более того, в нем не было имбиря или зеленого лука, чтобы усилить его. Это было немного неприятно, но через некоторое время он обнаружил, что на самом деле такой слегка горьковатый вкус этого чая вызывает привыкание.

«Метод заваривания этого чая, кажется, отличается от других?» — спросил Сун Цзин-гун, подняв голову после того, как допил чай.

"Это верно. Этот способ питья чая предназначен для того, чтобы пить, демонстрируя элегантность, а не для обычной жизни и для использования во имя культуры, которая не подходит для лишений. Для тех, у кого есть деньги и статус, они могут использовать такой метод. Если только для поддержания внутренних органов, то лучше добавить соль, имбирь или другие подобные вещества. Сегодня я отношусь к этому с элегантностью; завтра утром, может быть, я оставлю его, чтобы он не использовался». Чжан Сяобао говорил легким тоном.

— Я хочу сказать вам, что делать это — значит важничать. Приличные люди пьют чай, потому что после еды у них несварение желудка. Добавлять соль нужно для того, чтобы организму не хватало соли. Добавление имбиря ради предотвращения тошноты и избавления от озноба. Для людей без власти и денег жизнь важнее всего. Конечно, когда необходимо притворяться, они все равно будут притворяться — притворство — это часть жизни».

Увидев, как Сун Цзингун впадает в ступор, Ван Цзюань дал «перевод» в сторону.

Сун Цзин-гун кивнул головой. Дело было не в том, что он не понимал, а в том, что он не думал, что чай действительно может использоваться для отражения статуса. Если бы он знал это раньше, то разве не было бы у него дополнительной уловки, когда он мошенничал в прошлом? Но у этого маленького ребенка перед ним была бесполезная уловка. Могло ли быть так, что он уже достиг такого уровня, что пренебрегал таким методом?

Слушая слова этой маленькой девочки, самым большим потрясением для него была последняя фраза. Притворство — это часть жизни, как это могло выйти из уст маленькой девочки, которой было всего год или около того?

«Эта Сун получила наставление. Интересно, готов ли мастер Чжан научить заваривать этот чай? Эта Сун непременно ответит тысячекратно и стократно». Мышление Сун Цзингуна было искаженным, поскольку он чувствовал, что у него есть новый способ обманывать людей.

Не дожидаясь, пока заговорит Чжан Сяобао, Ван Цзюань уже сказал: «Что ты можешь ответить взаимностью? Теперь ты должен нам денег, ~ne. Это много. Несколько сотен серебряных таэлей — как ты собираешься расплатиться?

Услышав эти слова, выражение лица Сун Цзингун несколько раз менялось, прежде чем он, наконец, беспомощно выдохнул. Он уже собирался говорить, когда Чжан Сяобао прямо сказал: «Господин Сун, сегодня я называю вас господином не потому, что у вас есть почетный титул. Собачий пердун почетного звания! Если бы я захотел, я мог бы сравняться с вами по положению в возрасте до 4 лет. Это потому, что, хотя вы обманули многих, вы никогда не нападали на простых людей.

То, что вы сделали ранее, я все это одобряю. Сохранение за ваши действия во время высиживания цыплят, что меня разочаровало. Неужели, получив достаточно большую прибыль, ты забудешь о своих начинаниях?»

Услышав слова Чжан Сяобао, Сун Цзин-гун задрожала. Это было действительно похоже на то, что сказал этот ребенок. В тот момент он действительно был склонен к злу и не был таким, каким он решил быть в прошлом.

«Большое спасибо, мастер Чжан. Но метод чайных листьев…? Сун Цзин-гун все еще хотел продолжать мошенничество.

«Сон Цзин-гун, как ты можешь так разочаровывать меня,~нэ? Кроме вот такой, как я понимаю, низкопробной техники надувательства, больше ничего не знаете? Вредить людям, принося пользу себе, чтобы заработать деньги, это низкий путь. Помогать людям, принося пользу себе, — мелкий путь; Приносить пользу нации и ее народу, зарабатывая деньги — это великий путь. Ты просто готов болтаться по низине?

Чжан Сяобао, увидев, что Сун Цзин-гун все еще думает об использовании обманных методов, чтобы заработать деньги, был искренне разочарован. Если бы мошенничество было действительно нужно, то разве ты, Сун Цзин-гун, был бы нужен?

Сун Цзин-гун поставил чашку с чаем, посмотрел на маленького ребенка перед собой и вдруг почувствовал какую-то неловкость, особенно с презрительным взглядом и выражением разочарования на лице этого маленького ребенка. Когда он посмотрел на маленькую девочку рядом с ним, она действительно выглядела ненавидящей то, что железо не превратилось в сталь. [2]

Сун Цзин-гун чувствовал, что, когда он столкнулся с двумя детьми, это было похоже на то, что они были его прошлыми официальными лицами, и он не мог не чувствовать себя потерянным.

«Интересно, к какому типу принадлежит мастер Чжан?» Сун Цзин-гун по-прежнему не собирался сдаваться и снова спросил.

«Этот пункт не нуждается в том, чтобы Сяобао говорил об этом, я могу вам сказать. Ни влево, ни вправо, ни в середину — вот умеренность». [3] Когда Ван Цзюань сказал эти слова, она повернула голову, не желая больше смотреть на Сун Цзин-гуна.

В этот момент Сун Цзин-гун действительно был покорен. Он уже понял, что для того, чтобы эти двое детей обманули его до смерти, энергию, необходимую для того, чтобы сдуть пыль, даже не нужно было тратить. Как это были даже дети? Они явно уже были хозяевами самих себя.

«Мистер Чжан, Цзин-гун тупой и надеется, что в будущем на многие вопросы будут даны ответы». Сун Цзин-гун смирился.

«Ответь на какие сомнения? Больше слушайте, больше смотрите, больше делайте, больше думайте, больше спрашивайте — это и есть обучение. Рядом со мной мне не хватает советника [4] , поэтому, когда бы я ни делал что-либо, всегда есть что-то, что упускается из виду. Интересно, мистер Сун…? Чжан Сяобао не говорил, но подразумевал последние слова.

«Учению нет конца; [5] те, кто достигают этого, учат. [6] Отныне Цзин-гун будет выполнять приказы Маленького Господина. Сун Цзин-гун уже понял это. Если какие-то из предыдущих предложений могли быть научены людьми, то следующие слова в ответ не имели других людей, которые могли бы этому научить. Даже если бы Чжугэ [7] был жив, это было бы невозможно. Все было сказано по воле самих этих двух детей.

Эти двое детей не были похожи на обычных людей. Кроме того, он сам все еще был отягощен долгами; его жизнь и смерть были полностью основаны на их одном слове. Если он не искал у них службы в это время, то ему пришлось бы ждать до тех пор, пока он действительно хотел заставить их предпринять эти действия крови и железа [8] после того, как вызвал их разочарование?

Думая об этом, Сун Цзин-гун уже понял, что они не хотят, чтобы он умер, и хотят только человека, который сможет справиться с их делами. Сун Цзин-гун считал, что работать на победителя не зазорно. Что же касается культуры, то она приходила всякий раз, когда они открывали рот. Вместе с мошенничеством, несколько из них вместе взятые все равно привели

бы к судьбе банкротства и разорения. [9]

"Действительно? Приобретение такого человека, как господин Сун, похоже на то, что я приобрел Гуань Чжуна. [10] С этого момента мне придется много беспокоить господина Сун». Увертюры, которые должны быть сделаны, Чжан Сяобао все же сделал.

«Маленький господин, в последующие дни лучше звать меня Цзыцзин [11] ». Сказал Сун Цзин-гун.

В это время Ван Цзюань также повернула голову и сказала: «Итак, имя стиля господина Сун [12] — Цзыцзинь: «Синий, синий — это твой отворот, который качает, качает мое сердце». [13] Поскольку у вас есть сердце, которое поклоняется простым людям, вам придется много работать. Сяобао, передай вопрос о соевом масле Цзыцзинь.

Сун Цзин-гун действительно потерял дар речи. Просто произносит вслух одно название стиля от себя здесь, и годовалый ребенок тут же читает стихотворение там. Когда он снова посмотрел на этих двух детей, как бы он ни смотрел на это, они были такой идеальной парой. Если бы они были такими в возрасте около года, какими бы они были после взросления?

"Отлично. [Старший] Брат Цзыцзин, раз уж это так, то мне придется вас побеспокоить. Я хочу использовать соевые бобы, чтобы сделать немного масла и продать его крестьянам, чтобы они ели ту морковь, которую вы привезли, то есть сладкие растения. Вы продали этот материал немного дороже. Это не стоит 1 вен [наличными] за 1 кэтти, но 1 вэн [наличными] за 2 кэтти — это правильно».

В это время высказался и Чжан Сяобао, пожелавший снизить цену продаваемой моркови вдвое.

Сун Цзин-гун почувствовал себя дураком и покачал головой: «Невозможно. Я купил его за 1 вен [наличными] за 20 кошек. Здесь в принципе нет никого, кто бы их съел».

«При общении с нами важно только то, хотите ли вы это сделать, а не то, возможно это или нет». Ван Хуан сказал с уверенностью.

"Хорошо. Тогда как сделать масло? В соевых бобах тоже есть масло? Чтобы зажечь лампы? Сун Цзингун должен был признать, что они были более грозными, чем он.

«Не для зажигания ламп. Для еды — так же, как и с салом. Сначала соберите соевые бобы. Об остальном мы можем поговорить позже». Ван Хуан сказал в перерыве.

Сун Цзин-гун, естественно, не стал бы возражать, поскольку все было бы хорошо, если бы он выполнял их приказы. Заботясь о сборе соевых бобов, он попрощался перед отъездом.

Пять дней спустя солнечный свет был ярким.

С корзиной в руках Эрню вернулся и нашел Чжан Сяобао.

«Маленький мистер, соус вышел. Это то, что вы [уважительно] хотели. Видишь, каково это?» Эрню вынул из корзины десятки маленьких баночек и поставил их перед Чжан Сяобао.

«[Старший] брат Цзыцзин, знаешь, что это такое?» Чжан Сяобао улыбнулся, увидев предметы, и заговорил с Сун Цзин-гун, которая была рядом с ним.

Сун Цзингун посмотрел и сказал: «Я знаю — соевая паста».

«Принесите лепешки [14] ». Чжан Сяобао сказал Интао рядом с ним.

Интао уже подготовил их там заранее. В течение последних нескольких дней она готовила лепешки день за днем, поэтому, услышав его голос, она немедленно ушла, чтобы взять и положить их перед Чжан Сяобао.

«[Старший] брат Цзыцзинь, пожалуйста, намажьте пастой верх лепешки». Сказал Чжан Сяобао, передавая пару палочек для еды.

Сун Цзин-гун неуверенно последовал тому, что спросил Чжан Сяобао, а затем посмотрел на Чжан Сяобао. Когда он увидел, как этот маленький ребенок делает движение к еде, Сун Цзин-гун, не колеблясь ни капли, сразу же положил его в рот, чтобы откусить большой кусок.

«Восхитительно, как это было сделано? Маленький господин, неужели ты сделал это?» Съев глоток, Сун Цзин-гун сказал предложение Чжан Сяобао, прежде чем съесть всю лепешку.

Как только он закончил есть, Сяохун подал тарелку супа из куриных яиц и шпината с зеленым луком, обжаренным в масле, плавающим сверху. Один глоток оставил во рту ароматное послевкусие.

«Маленький мистер, эта штука была сделана вами?» Сун Цзин-гун дважды причмокнул губами и недоверчиво спросил.

— Не я, это был Эрниу. Соевые бобы более-менее собраны, верно? С этого момента вы будете продавать этот вид соуса-пасты. Приведу несколько рецептов блюд с использованием такого пастообразного соуса. По крайней мере, вы продадите 1 котенка за 50 вен [наличными]. Чжан Сяобао также использовал палец, чтобы попробовать соус, когда он говорил с Сун Цзин-гун.

«Нет, это не так. Это был Маленький Господин. Маленький Мистер рассказал мне, как это сделать. Это был не я. Это действительно был не я». На самом деле Эрниу вообще не пробовал этого соуса, так как, как только он был приготовлен, он принес его сюда. Так что, увидев, что Маленький Господин приписал ему эту работу, он энергично покачал головой, отрицая это.

Сун Цзин-гун, увидев выражения лиц двух людей и слова, которые они сказали, снова вспомнил привкус во рту, когда сказал: «Маленький господин, я, Сун Цзин-гун, действительно признаю сегодня поражение. Я действительно. Есть кредит, на который вы не претендуете, и вы все равно можете приготовить такой вкусный предмет. Ты можешь расслабиться; Я продам его вам по 100 вень [наличными] за кэтти».

"Не. Если ты действительно продашь его так дорого, то это будет обманом. Вы можете продать его только по 50 вень [наличными] за 1 кэтти. Подождите, пока я приготовлю соевое масло и потом его обжарю в масле, — тогда мы сможем продать его за 100 вень [наличными]. Мы занимаемся законным бизнесом. Нам не нужно обманывать».

Чжан Сяобао, увидев появление Сун Цзин-гуна, понял, о чем он думает, и сразу же отверг это предложение. Затем, глядя на Эрниу, он сказал: «Теперь я даю тебе новую миссию. Добавьте кусочки сои [дубан] в соус. Разделите этот и предыдущий на два вида соусов. Не забудьте сохранить это в секрете».

«Маленький господин, будьте уверены, что я, Эрниу, обязательно закончу это дело. Тогда я пойду. Закончив говорить, Эрниу развернулся и ушел.

Сун Цзин-гун рукой зачерпнул немного мяса из соуса, чтобы положить его на язык, и спросил: «Почему у него особый вкус? Кажется, оно острое».

«Это та же самая формула для вылупления цыплят, которую вы купили. Всегда нужно что-то лучшее, чтобы продать что-то худшее». Чжан Сяобао сказал, улыбаясь.

Примечания А/П

1Хуан-Хуан говорит здесь по-китайски «мин цянь» (□□), что буквально означает «перед светом» и относится к «мин цянь ча» (□□□) или «перед легким чаем», что само по себе является сокращенным названием чая. который был собран перед фестивалем Цинмин (□□□), поскольку считается, что чайные листья, собранные позже, не сравнимы по вкусу с чайными листьями, собранными перед фестивалем. Таким образом, чайные листья до фестиваля, как правило, экспоненциально дороже и ценнее, чем чайные листья, собранные после фестиваля. Заявление Хуан-Хуана о том, что чай слишком старый, означает, что чайные листья были собраны позже, так как они успели вырасти и, следовательно, не такие нежные, как могли бы быть, если бы их собрали раньше.

2«Heng tie bu cheng gang» (□□□□□) — это выражение на китайском языке, которое использует аналогию с железом и тяжелой работой, необходимой для превращения его в сталь, поскольку металлургические технологии в то время не были достаточно развиты, чтобы гарантировать, что железо может быть успешно выкованы в сталь. Так что тот, кто ненавидит то, что железо не превратилось в сталь, обычно метафорически выражает разочарование тем, что кто-то с большим потенциалом тратит его впустую. Эта идиома особенно уместна, если человек, столь разочарованный, является метафорическим кузнецом, который приложил много усилий для взращивания или преобразования потраченного впустую таланта, который сравнивают с

железной рудой, которая не смогла превратиться в сталь.

3«Чжун ян» (□□) переводится как «умеренность» и относится к конфуцианской философии, «чжун ян чжи дао» (□□□□), что означает «путь умеренности», хотя это было переведено как «Доктрина среднего». по-английски. Это также название одной из четырех книг конфуцианства. Он имеет замечательное сходство с греческой философской идеей «золотой середины», изложенной Аристотелем, и буддийской концепцией Срединного пути или «чжун дао» (□□) в том смысле, что все три подхода в основном выступают за то, чтобы избегать излишеств или крайностей и придерживаться их. к середине.

4«Му ляо» (□□) примерно означает «помощник», но это термин, который не относится к типичному помощнику или помощнику крестьянина и имеет дополнительный оттенок фоновой роли советника, которому предоставляется большая независимость и доверие к чтобы работать для достижения цели своего лидера. Для справки, титул начальника штаба Белого дома переводится на китайский язык как «Бай Гун Му Ляо Чжан» (□□□□□), поскольку сотрудники Белого дома, по сути, являются личными консультантами президента, которые помогут во всем, что повлиял на президента как на отдельного политика по сравнению с национальными советниками, которые давали советы по официальной национальной политике, но обычно не занимались личной политикой президента. Таким образом, Сяобао, по сути, просит Сун Цзингуна не только быть его помощником, но и действовать как независимый личный советник. Этот термин часто встречается в исторической китайской художественной литературе, потому что эти «му ляо» могли быть собраны в группу, чтобы стать древней формой мозгового центра или консультативной группы для своего господина и действовать как ключевые игроки, если бы были какие-либо закулисные сделки или заговоры, чтобы схема закончена и введена в действие. Например, один из самых известных гениев в китайской истории и культуре, Чжугэ Лян (□□□), по сути, был одним из них для Лю Бэя (□□), прежде чем он был назначен канцлером после того, как государство Шу Хань (□□) было основано во время период Троецарствия.

5 «Сюэ у чжи цзин» (□□□□) — двустишие из 4 иероглифов, восходящее к тексту династии Цин «Вэнь Шуо» □□□□ Лю Кая (□□). Вероятно, автор не понимал, что это анахронизм, так что давайте просто притворимся, что Сун Цзин-гун невольно опередил свое время…

6 Четырехсимвольная идиома «дачжэ вэй ши» (□□□□) — еще одна из тех мнемонических фраз, которые не имеют полного смысла, пока вы не рассмотрите весь контекст, из которого она взята. В буквальном смысле это означает «тот, кто достигает этого, становится учителем», что немного бессмысленно. Полное предложение «□□□□□□□□□» взято из текста династии Тан «Ши Шо» □□□□ неоконфуцианского поэта Хань Юя (□□). Вторая половина имеет больше смысла, если вы объедините ее со значением первой половины, что переводится как «обучение не имеет ни первого, ни последнего». Это выражение в основном поддерживает мысль о том, что тех, кто является лучшим или наиболее опытным, следует уважать независимо от старшинства. идея, которая несколько еретична по отношению к уважению возрастной иерархии в традиционном конфуцианстве, поскольку она поощряет возможность старшего или более старшего человека уступать место более молодому или более младшему человеку, если они обладают необходимыми знаниями или навыками. Таким образом, это, по сути, продвижение версии «выживания сильнейших» в научных кругах, согласно которой наиболее образованные должны стать учителями, независимо от возраста и стажа работы. «Даже» (□□) стало синонимом слова «способный или эксперт» из-за этой цитаты, хотя технически это просто означает

«прибывший». Сун Цзин-гун существенно изменил это предложение, слегка изменив его значение, чтобы показать, что он признает пригодность детей быть его хозяином и учителем. по сути, это продвижение версии «выживания наиболее приспособленных» в научных кругах, согласно которой наиболее образованные должны стать учителями, независимо от возраста или стажа. «Даже» (□□) стало синонимом слова «способный или эксперт» из-за этой цитаты, хотя технически это просто означает «прибывший». Сун Цзин-гун существенно изменил это предложение, слегка изменив его значение, чтобы показать, что он признает пригодность детей быть его хозяином и учителем. по сути, это продвижение версии «выживания наиболее приспособленных» в научных кругах, согласно которой наиболее образованные должны стать учителями, независимо от возраста или стажа. «Даже» (□□) стало синонимом слова «способный или эксперт» из-за этой цитаты, хотя технически это просто означает «прибывший». Сун Цзин-гун существенно изменил это предложение, слегка изменив его значение, чтобы показать, что он признает пригодность детей быть его хозяином и учителем.

7«Чжугэ» (□□) — фамилия Чжугэ Ляна (□□□), которого обычно считают воплощением гения и ума в Азии из-за важной роли, которую он играл в качестве стратега Лю Бэя (□□) и государства Шу. Хань (□□) в период Троецарствия, а также приписываемые ему изобретения. Этому статусу также способствует тот факт, что новеллизация исторических событий Троецарствия является одним из четырех великих классических романов китайской литературы, романом о трех королевствах или «Сань Го Яньи» □□□□□□, который занял художественная лицензия на широкое изложение хитрости и подвигов Чжугэ Ляна. Легко понять, что Чжугэ Лян упоминается при простом использовании фамилии, поскольку в Китае редко встречаются двухсимвольные фамилии (также известные как составные фамилии), тем более конкретная фамилия Чжугэ.

8Китайцы использовали здесь «tie xue shou duan» (□□□□), я перевел буквально. Я делаю сноску, потому что мне пришлось подавить желание перевести это как кровь и сталь, поскольку сталь — это металл, упоминаемый всякий раз, когда в английском языке используется эвфемизм для обозначения оружия, тогда как железо — это металл, который всегда появляется в китайском языке как символ для оружие или война. Вероятно, это связано с тем, что китайские литературные обычаи закостенели и навсегда связали железо с войной, даже после того, как китайцы уже открыли способы производства стали, хотя сталь не производилась в достаточном количестве, чтобы снабдить ею целые армии. Это, вероятно, похоже на то, как английские идиомы по-прежнему будут упоминать мечи в метафорах, даже если они больше не используются, поскольку их роль заменена оружием.

9Я перевел «qing jia dang chan» (□□□□) как «банкротство и разорение», но на самом деле это буквально переводится как «крах дома, раскачивание производства», что в основном означает потерю дома (бездомность) и финансовые потери или нестабильность. .

10 Гуань Чжун (□□) был канцлером государства Ци (□) в период Весны и Осени, который считался идеальным министром и получил высокую оценку Конфуция. Его усилия сделали его государство самым могущественным из феодальных государств Китая того времени.

11 «Zijin» (□□) на самом деле не настоящее слово, а название стихотворения. Так что это было бы похоже на то, как если бы кто-то взял интернет-псевдоним или псевдоним на основе песни или книги. Zi/□ — это многоцелевой символ, который имеет множество значений в зависимости от ситуации, и в этом случае он, вероятно, выступает в качестве слова-заполнителя для человека или отдельного лица. Джин / □ относится к воротнику или лацкану, который по

диагонали проходит спереди одежды ханьфу (□ □). Из-за экспорта китайских стилей одежды с течением времени через Синосферу вы можете увидеть этот стиль воротника, отраженный в дизайне традиционного японского кимоно (□□□/□□) или корейского ханбока (□□/□□).

12 Zi/□ буквально означает «характер», но в данном случае это относится к стилю или вежливому имени, которое образованный человек принимает по достижении совершеннолетия в возрасте 20 лет. Biao/□ (означает внешний вид) также является другим способом обозначения к этому имени на китайском языке. Этот стиль или любезное имя было зарезервировано для близких или близких друзей в древнем Китае, в то время как те, кто не был, использовали титулы или фамилию человека для обращения к ним. Имя человека почти никогда не использовалось, за исключением юридических документов, поскольку даже члены семьи, как правило, использовали прозвища и имена домашних животных или фамильные титулы для обращения к ним, практика, которая, вероятно, была кульминацией различных китайских обычаев именования и расширением думая, что это, возможно, привлечет слишком много внимания со стороны злых духов, которые смогут идентифицировать человека по его истинному имени.

13 Цитата «qing qing zijin, you you wo xin» (□□□□□□□□□) взята из антологии классической китайской поэзии под названием «Шицзинь» □□□□ или «Классика поэзии», а именно из стихотворения под названием «Zijin» (□□) из раздела «Zheng Feng» (□□) или раздела «Оды Чжэну» части сборника «Airs of the States» (Guo Feng/□□). Сюжет стихотворения о человеке, ожидающем на верхнем этаже здания своего близкого друга или любовника (были исторические споры о фактическом характере отношений). Затем эту конкретную фразу процитировал военачальник периода Троецарствия и основатель государства Цао Вэй (□□), Цао Цао (□□), в хорошо известном стихотворении в стиле юэфу (□□), которое он сочинил прямо перед битвой у Красных скал (□□□□), которое называлось «Дуань Гэ Син» □□□□□ или стиль короткой песни, чтобы выразить свое страстное желание за сбор талантливых людей под своим флагом. Для тех, кто задается вопросом, почему это звучит так, как будто это лирика песни, это потому, что стихи в стиле юэфу сочиняются так, чтобы напоминать музыку.

14«Бинг» (□) переводится как «торт, хлеб, бисквит или печенье» в зависимости от контекста. Поскольку продукт питания, о котором идет речь, представляет собой сплющенный круглый пирог из пресного теста, похожий на лепешки и блины (на самом деле, блины с зеленым луком — это жареный тип этих продуктов), я решил перевести этот продукт питания как «лепешка». " по-английски. Для других подобных продуктов сравните мексиканские лепешки, индийские роти или французские блинчики.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

http://tl.rulate.ru/book/57462/2478583